



## DE

- Bluetooth-Version: 4.1
- Unterstützt: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Schallgeber: Tieftöner 2 x 75 mm, Hochtöner 2 x 20 mm
- Nennleistung: 4x15 W (AC-Modus); 4x7,5 W (Akku-Modus)
- Frequenzbereich: 50 Hz-20 kHz (-6 dB)
- Rauschabstand: 80 dB A-gewichtet
- Stromversorgung: 19 V/2 A
- Batterie-Typ: 3,7 V / 2600 mAh Lithium-Ionen
- Akkuladedauer: 5 Stunden
- Musikwiedergabedauer: bis zu 5 Stunden (je nach Lautstärke und Audioinhalten)
- Bluetooth®-Übertragungsleistung: 0 - 9 dBm
- Frequenzbereich für die Bluetooth®-Übertragung: 2402 MHz - 2480 MHz
- Bluetooth®-Übertragungsmodulation: GFSK,π /4 DQPSK, 8DPSK
- Abmessungen (H x B x T): 278,0 x 162,8 x 258,0 mm
- Gewicht: 2071 g

## NL

- Bluetooth versie: 4.1
- Ondersteuning: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Transducers: Woofer 2 x 75mm, Tweeter 2 x 20mm
- Uitgangsvermogen: 4x15W (netspanning); 4x7,5W (batterijmodus)
- Frequentierespons: 50Hz-20kHz (-6dB)
- Signaal-ruis verhouding: 80dB A-gewogen
- Stroomvoorziening: 19V/2A
- Batterijtype: 3.7V / 2600mAh Lithium-ion
- Oplaadtijd batterij: 5 uur
- Muziekafspeeltijd: tot 5 uur (afhankelijk van volume en muziekinhoud)
- Bluetooth® zendvermogen: 0 - 9dBm
- Bluetooth® zendfrequentie bereik: 2,402MHz/2,480MHz
- Bluetooth® zendermodulatie: GFSK,π /4 DQPSK, 8DPSK
- Afmetingen (H x B x D): 278 x 162,8 x 258 mm
- Gewicht: 2071gram

## FI

- Bluetooth-versio: 4.1
- Tuki: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Elementit: Basso 2 x 75 mm, Diskantti 2 x 20 mm
- Nimellisteho: 4x15 W (AC-tila), 4x7,5 W(akkutila)
- Taajuusvaste: 50Hz-20 kHz (-6 dB)
- Signaali-kohinasuhde 80 dB, A-painotettu
- Virtalähde: 19V/2A
- Akkutyyppi: 3,7 V/2600 mAh litiumioni
- Akun latausaika: 5 tuntia
- Musiikin toistoaika: jopa 5 tuntia (vaihtelee äänenvoimakkuuden tason ja musiikkisisällön mukaan)
- Bluetooth® -lähettimen teho: 0-9 dBm
- Bluetooth® -lähettimen taajuusalue: 2402MHz - 2480MHz
- Bluetooth® -lähettimen modulaatio: GFSK,π /4 DQPSK, 8DPSK
- Mitat (KxLxS): 278,0 x 162,8 x 258,0 mm
- Paino: 2071 g

## SV

- Bluetooth-version: 4.1
- Stöd för: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Element: Baselement 2 x 75 mm, Diskant 2 x 20 mm
- Märkeffekt: 4 x 15 W (AC-läge); 4 x 7,5 W (batteriläge)
- Frekvensrespons: 50 Hz–20 kHz (-6 dB)
- Signal/brus-förhållande: 80 dB A-vägt
- Strömförsörjning: 19 V/2 A
- Batterityp: 3,7 V/2 600 mAh litiumjon
- Laddningstid för batteriet: Fem timmar
- Musikspeltid: upp till fem timmar (beroende på volym och ljudinnehåll)
- Bluetooth®-sändarens effekt: 0–9 dBm
- Bluetooth®-sändarens frekvensomfång: 2402–2480 MHz
- Bluetooth®-sändarens modulering: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Mått (H x B x D): 278,0 x 162,8 x 258,0 mm
- Vikt: 2071 g

## JP

- Bluetoothバージョン:4.1
- サポート:A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- トランスデューサー : ウーファー2x75mm、ツイーター2x20mm
- 定格出力:15W (ACモード)4;7.5W(バッテリーモード)x4
- 周波数帯域 : 50Hz～20kHz(-6dB)
- S/N比 : 80dB以上 A特性
- 電源 : 19V/2A
- バッテリーの種類 : 3.7V/2600mAhリチウムイオン
- バッテリー充電時間 : 5時間
- 音楽再生時間 : 最高5時間(音量と音楽の内容により異なります)
- Bluetooth®トランスミッター出力:0～9dBm
- Bluetooth®トランスミッター周波数帯域:2402MHz～2480MHz
- Bluetooth®トランスミッター変調:GFSK、π/4DQPSK、8DPSK
- 寸法(高さx幅x奥行) : 278.0x162.8x258.0mm
- 重量 : 2071g

## KO

- 블루투스 버전: 4.1
- 지원: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- 트랜스듀서: 우퍼 2 x 75mm, 트위터 2 x 20mm
- 정격 전력: 4x15W(AC 모드), 4x7.5W(배터리 모드)
- 주파수 응답성: 50Hz~20kHz(-6dB)
- 신호 대 잡음비: 80dB A-가중
- 전원 공급 장치: 19V/2A
- 배터리 유형: 3.7V/2600mAh 리튬이온
- 배터리 충전 시간: 5시간
- 음악 재생 시간: 최대 5시간(볼륨 레벨이나 음악 콘텐츠에 따라 달라질 수 있음)
- 블루투스® 송출 출력: 0 ~ 9dBm
- 블루투스® 송출 주파수 범위: 2402MHz ~ 2480MHz
- 블루투스® 송출 모뎀레이션: GFSK,π /4 DQPSK, 8DPSK
- 치수(높이 x 너비 x 깊이):278.0 x 162.8 x 258.0mm
- 중량: 2071g

## CHT

- 藍牙版本： 4.1
- 支援技術： A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- 轉換器： 低音單體 2 x 75mm， 高音單體 2 x 20mm
- 額定功率： 4x15W (AC 模式) ； 4x7.5W (電池模式)
- 響應頻率： 50Hz-20kHz(-6dB)
- 訊噪比： 80dB (A 加權)
- 電源： 19V/2A
- 電池類型： 3.7V/2600mAh 鋰離子電池
- 電池充電時間： 5 個小時
- 音樂播放時間： 長達 5 個小時（視音量和音樂內容而異）
- Bluetooth® 發射功率： 0 - 9dBm
- Bluetooth® 發射頻率範圍： 2402MHz - 2480MHz
- Bluetooth® 發射調變： GFSK、π /4 DQPSK、8DPSK
- 尺寸（高 x 寬 x 深）： 278.0 x 162.8 x 258.0mm
- 重量： 2071g

## HE

- 4.1:Bluetooth גרסת
- A2DP1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6: תמיכה
- רמקולים: 2 פורים 75 מ"מ; טוויטרים 2 x 20 מ"מ
- הספק נקוב: 4x15W (בחיבור לחשמל); 4x7.5W (במצב סוללה)
- תגובת תדר: 50Hz-20kHz (-6dB)
- יחס אות לרעש: 80dB A
- אספקת מתח: 19V/2A
- סוג סוללה: ליתיום-יון 3.7V/2600mAh
- משך הטענת הסוללה: 5 שעות
- משך השמעת מוזיקה: עד 5 שעות (משתנה בהתאם לעוצמת הקול ותוכן המוזיקה)
- הספק משרד: 0-9 dBm Bluetooth®
- טווח תדרים משרד Bluetooth®: 2402–2480MHz
- אפנון משדר ה- Bluetooth®: GFSK,π/4 DQPSK, 8DPSK
- גודל (רוחב x עומק x גובה): 278.0 x 162.8 x 258.0 מ"מ
- משקל: 2071 גרם

## IT

- Versione Bluetooth: 4.1
- Supporta: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Trasduttori: Woofer 2 x 75mm; Tweeter 2 x 20mm
- Potenza nominale: 4x15W (funzionamento AC); 4x7.5W (funzionamento a batteria)
- Risposta in frequenza: 50Hz-20kHz(-6dB)
- Rapporto segnale-rumore: 80dB (pesato A)
- Alimentazione: 19V/2A
- Tipo di batteria: Polimeri agli ioni di litio da 3.7V/2600mAh
- Tempo di ricarica della batteria: 5 ore
- Autonomia in riproduzione: fino a 5 ore (varia a seconda del livello del volume e dei contenuti musicali)
- Potenza del trasmettitore Bluetooth®: 0 - 9dBm
- Intervallo di frequenza del trasmettitore Bluetooth®: 2402MHz - 2480MHz
- Modulazione del trasmettitore Bluetooth®: GFSK,π /4 DQPSK, 8DPSK
- Dimensioni(A x L x P):278.0 x 162.8 x 258.0mm
- Peso:2071g

## NO

- Bluetooth-versjon: 4.1
- Støtter: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Høytalerelementer: Basselement 2 x 75mm, diskant 2 x 20mm
- Nominell effekt: 4 x 15W (nettstrøm-modus); 4 x 7,5W (batterimodus)
- Frekvensrespons: 50Hz – 22 kHz (-6 dB)
- Signal-til-støyforhold: 80dB A-vektet
- Strømforsyning: 19V/2A
- Batteritype: 3.7V / 2600mAh Lithium-ion
- Ladetid for batteri: 5 timer
- Musikkspilletid: opptil 5 timer (varierer med volumnivå og musikkinnhold)
- Bluetooth®-senderens effekt: 0 - 9dBm
- Bluetooth®-senderens frekvensområde: 2 402MHz - 2 480MHz
- Bluetooth®-senderens modulasjon: GFSK,π /4 DQPSK, 8DPSK
- Mål (H x B x D): 278,0 x 162,8 x 258,0 mm
- Vekt: 2071 g

## RU

- Версия Bluetooth: 4.1
- Поддерживаемые протоколы: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Динамики: низкочастотные 2 x 75 мм, высокочастотные 2 x 20 мм
- Номинальная мощность: 4 x 15 Вт (от сети); 4 x 7,5 Вт (от аккумулятора)
- Эффективный рабочий диапазон частот: 50 Гц – 20 кГц (-6 dB)
- Коэффициент «сигнал-шум»: 80 дБ (амплитудно-взвешенный)
- Источник питания: 19 В / 2 А
- Тип аккумулятора: 3,7 В / 2600 мА\*ч, литий-ионный
- Время зарядки аккумулятора: 5 часов
- Время работы в режиме прослушивания музыки: до 5 часов (зависит от уровня громкости и воспроизводимой музыки)
- Мощность передатчика Bluetooth®: 0 – 9 дБ/мВт
- Частотный диапазон передатчика Bluetooth®: 2402 МГц – 2480 МГц
- Модуляция передатчика Bluetooth ®: гаусс. част. модул., π/4 относ. квадрат. фаз. модул., относ. восьмер. фаз. модул.
- Габаритные размеры (В x Ш x Т): 278,0 x 162,8 x 258,0 мм
- Вес: 2,071 кг

## DA

- Bluetooth-version: 4.1
- Understøttelse: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Enheder: Bas 2 x 75 mm, Diskant 2 x 20 mm
- Nomineret effekt: 4 x 15 W (AC-tilstand); 4 x 7,5 W (batteritilstand)
- Frekvensområde: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Signal til støj-forhold: 80 dB A-vægtet
- Strømforsyning: 19 V/2 A
- Batteritype: 3,7 V/2600 mAh litium-ion
- Batterigenopladningstid: 5 timer
- Musikafspilningstid: Op til 5 timer (varierer afhængig af lydstyrke og musikindhold)
- Bluetooth®-sendeeffekt: 0 - 9 dBm
- Bluetooth®-senderfrekvensområde: 2402 - 2480 MHz
- Bluetooth®-sendermodulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- Mål (H x B x D): 278,0 mm x 162,8 mm x 258,0 mm
- Vægt: 2071 g

## PL

- Wersja Bluetooth: 4.1
- Wsparcie dla: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Przetworniki: niskotonowy 2 x 75 mm, wysokotonowy 2 x 20 mm
- Moc znamionowa: 4 x 15 W (zasilacz); 4 x 7,5 W (akumulator)
- Pasma przenoszenia: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Stosunek sygnału do szumu: 80 dB (A-ważone)
- Zasilanie: 19 V/2 A
- Akumulator: litowo-jonowy 3,7 V/2600 mAh
- Czas ładowania baterii: 5 godzin
- Czas odtwarzania muzyki: do 5 godzin (różni się w zależności od ustawień głośności i treści audio)
- Moc nadajnika Bluetooth®: 0 - 9 dBm
- Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth®: 2402 MHz - 2480 MHz
- Modulacja nadajnika Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- Wymiary (wys. x dł. x szer.): 278 x 162,8 x 258 mm
- Waga: 2071 g

## CHS

- 蓝牙版： 4.1
- 支持： A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- 换能器： 2个低扬声器（75mm）； 2个高扬声器（20mm）
- 额定功率： 4 x 15W（交流电供电）； 4 x 7.5W（电池供电）
- 频率响应： 50Hz-20kHz（-6dB）
- 信噪比 80dB A 加权声级
- 电源： 19V/2A
- 电池类型： 3.7V/2600mAh 锂离子电池
- 电池充电时间： 5 小时
- 音乐播放时间： 最长 5 小时（因音量和音频内容而异）
- Bluetooth® 发射器功率： 0 - 9dBm
- Bluetooth® 发射器频率范围： 2402MHz - 2480MHz
- Bluetooth® 发射器调制： GFSK,π /4 DQPSK, 8DPSK
- 尺寸（长 x 宽 x 厚）： 278.0 x 162.8 x 258.0 (mm)
- 重量： 2071g

## ID

- Versi Bluetooth: 4.1
- Mendukung: A2DP 1.3 AVRCP 1.5 HFP 1.6
- Transduser: Woofer 2 x 75 mm, Tweeter 2 x 20 mm
- Peringkat Daya: 4 x 15 W (Mode AC); 4 x 7,5 W (Mode Baterai)
- Respons frekuensi: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Rasio sinyal ke bunyi: 80 dB Bobot A
- Catu daya: 19 V / 2 A
- Tipe baterai: Lithium-ion 3,7 V / 2600 mAh
- Lama pengisian daya baterai: 5 jam
- Waktu putar musik: hingga 5 jam (Bervariasi tergantung tingkat volume dan konten musik)
- Daya pemancar Bluetooth®: 0 - 9 dBm
- Rentang frekuensi pemancar Bluetooth®: 2402 MHz - 2480 MHz
- Modulasi pemancar Bluetooth®: GFSK, π / 4 DQPSK, 8 DPSK
- Dimensi (T x L x D): 278,0 x 162,8 x 258,0 mm
- Berat: 2071 g

Торговая марка: haman/kardon			
Назначение товара: Активная акустическая система			
Изготовитель: Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500			
Страна происхождения: Китай			
Импортер в России: ООО "ХАРМАН РУС СвАйЭс"; Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1			
Гарантийный период: 3 года			
Информация о сервисных центрах: www.haman.com/ru тел. +7-800-700-0467			
Срок службы: 3 года			
Номер документа соответствия: Товар сертифицирован			
Дата производства: Дата изготовления изделия определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «Y» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).			

A	2010	N	2023
B	2011	O	2024
C	2012	P	2025
D	2013	Q	2026
E	2014	R	2027
F	2015	S	2028
G	2016	T	2029
H	2017	U	2030
I	2018	V	2031
J	2019	X	2032
K	2020	Y	2033
L	2021	Z	2034
M	2022	переходный месяц с А	

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário”

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.